

Скъпи читатели,

ето че Вашето списание отново пристига при Вас заедно със събуждането на природата в началото на пролетта. И докато сте поседнали в парка, за да се порадвате на топлото слънце или в собствената си градина да погледате първите пролетни цветя, новият брой на „Роден глас“ със сигурност ще направи почивката Ви още по-приятна. Знаено е, че в определени ситуации не е прилично да се говори за възрастта, но когато една медия е навлязла в своята 49-та година, това вече е гаранция за стабилност и сериозна традиция.

Началото на месец март предложи много събития, които намериха място в традиционните ни рубрики. С кратки репортажи се включиха сънародниците ни от Кладно, Усти над Лабем, Млада Болеслав, Бърно, Пилзен, Хоржовице. Наред с тях ще се запознаете с новия официален представител на нашето малцинство към Правителството на чешката държава, който не крие амбицията си да работи в полза на българската общност.

Защо карнавалът „Сурва“, вписан в световната съкровищница на ЮНЕСКО, през 2020 г. не се състоя, ще научите от репортажа на Анжела Гюрова, която в края на миналата година успешно завърши първата част на стаж си в нашето списание, на което е посветила и бакалавърската си работа. Ако пък предпочитате културните събития, можете да прочетете има ли предизвикателства в превода от български на чешки език, а книгата „Втората България“ ще Ви срещне със сънародници, живеещи по всички краища на света и, същевременно, ще Ви даде възможност да дописвате своята история в нея. Този път Мирела Костадинова разказва за една от най-големите български белетристички, преминала през чистилището на Народния съд, а в рубриката „Библиотека“ ни гостува млад и талантлив писател, родом от емблематичния Северозапад.

Колко много можем да научим от грешките си доказва новоизлязъл учебник, насочен към чуждестранните студенти, за който информира доц. Елена Крейчова. Естествено, ще надникнем и в класните стаи на неделните ни училища в Бърно и Хоржовице, а на уроци по родолюбие в БСУ „Д-р П. Берон“, гр. Прага ни кани Милка Кралчева.

Съвсем за накрая и напълно съзнателно оставих нашата нова рубрика Dotkněte se Bulharska – тя е вдъхновена от популярната легенда, разказваща, че когато Господ раздавал земя на народите, българите били последни и за тях не останало нищо. Затова получили късче от рая. Рубриката е насочена към нашите чешки приятели и им дава възможност да се докоснат до уникални кътчета на Отечеството ни, да изпробват автентични кулинарни рецепти. В посока България ще ги води Надежда Серафимова, а ароматните гозби ще майстори Теодора Георгиева.

Приятно четене!

Камелия Илиева, главен редактор

# Горд съм, че мога да представлявам българското малцинство



**От есента на 2019 година българската диаспора официално има нов представител към Съвета на националните малцинства на чешкото правителство. Неговото име е Георги Бечев – кой е той, как си представя работата си и кои ще бъдат приоритетите му – за всичко това – в открит разговор.**

**У**говаряме си среща в едно кафене в центъра на Прага. Както винаги, пристигам няколко минути по-рано, избирам сравнително тиха маса и впервам притеснен поглед към входа – не сме се виждали никога и не съм сигурна дали ще се познаем. Първото впечатление, което оставя Георги Бечев е за скромен, дори притеснителен човек. То обаче бързо се разсейва, когато се разприказваме – интересен събеседник, с познания за балканската култура, говорещ няколко езика.

**Аз съм наполовина българин и наполовина чех**

Бащата на Георги пристига в чешката столица през 60-те години на миналия век, за да следва. Среща майка му, която е

пражанка, и създават семейство. „Родът на баща ми е от Родопския край, от ранно детство познавам особеностите и на помашкото, и на турското население – за мен това е много интересно. Баба ми и дядо ми са от селата Славейно и Петково – те са в Централните Родопи, близо до Момчиловци, на около 30 км от Смолян. През 40-те години на миналия век се преселват в Кърджали, защото в Родопите няма поминък. По това време тръгва голяма вълна на изселване – някои на север към Пловдив, а другите, като нашите – към Кърджали. Там се образува голяма врангажийска (франгажийска) общност. По това време по-голямата част от населението в града е турско, а на новопреселилите се започнали да викат врангажийци. Част от нашите роднини все още живеят в Централните Родопи, но най-близките от тях, например леля ми, е в Кърджали.“

## Всички ние сме комшии

„Завършил съм славянска филология със специализация към балканските езици – българска филология, но паралелно с това изучавах и гръцки, и сръбски език. От много ранна възраст изпитвам страст към балканските народи и балканската среда, много са ми мили. Според мен всички сме комшии, стремя се да разсъждавам за Балканите и да ги приемам като форма, която лежи над самите нации, като една обща културна среда, която свързва различните етноси. Аз с това се и занимавах – след дипломирането ми, защитих и докторска дисертация, в която изследвах българския фолклор, по-точно музикалния фолклор и обредите, които свързват българите и гръците – това е нестинарството от една страна или т. нар. асиметрични форми в българската музика – неравноделните ритми, които са типични и за гръцката, и сръбската музика, макар в българската да са по-добре представени. Тези неща силно свързват отделните балкански народи и става дума за обща балканска култура, която е повлияна и от Изток, в рамките на многовековното съжителство в една обща държава – османската. Много от тези влияния тепърва предстои да бъдат изучавани. Като филолог се занимавах задълбочено с явленията на т. нар. Балкански езиков съюз – близостта между езици, които не са от едно езиково семейство и въпреки това намираме много сходни свойства. По същия начин разглеждах и културата на балканските народи“.

За съжаление, животът разделя Георги Бечев от научната работа – българския и гръцкия език използва постоянно в ежедневието си, защото в Прага работи като екскурзовод с туристи от България, Гърция и Кипър. От единайсет години има и свой магазин. Неговата фирма Balkanova внася вълнени изделия от любимата му Родопска планина и, разбира се, от други краища на България, всички предмети са автентични и ръчно изработени.

## Официален представител на българската диаспора

Моята номинация за този пост беше внесена от сдруженията „Възраждане“ и „Заедно“ още в началото

на 2018 г., тъй като изтичаше мандатът на тогавашния представител Светлана Лазарова. Бях подкрепен от редица български организации, но заради политическата ситуация в Чехия, номинацията ми дълго време не беше разгледана от чешкото правителство. След парламентарните избори тук, първото правителство на Бабиш изобщо не се е занимавало с малцинствената политика, а второто Бабишово правителство тепърва през 2019 г. планира свикването на Съвета на националните малцинства, който в продължение на дълги години е част от чешката политическа система. Чешкото правителство разполага с няколко такива Съвета, които го консултират по различни въпроси: напр. има Съвет по човешките права, Съвет по ромските въпроси. Съветът на националните малцинства включва представители на всички официално признати от чешката държава национални малцинства. Заседава между 2 и 4 пъти годишно и решава отделните въпроси, свързани с проблемите на малцинствата. За съжаление, повече от година Съветът не е свикван, докато, накрая, през 2019 правителството назначава като официален представител на Съвета по човешките права г-жа Хелена Валкова (Helena Válková). Чак тогава правителството одобрява и моята номинация, която престоява около година и половина.

Досега е имало 2 заседания на Съвета – през октомври и през януари. Задачата на всеки официален представител е да работи, за да подпомага подобряването на състоянието на националните малцинства. Аз все още съм нов член, тепърва трупам опит. Аспектът на решаваните въпроси е много широк – напр. на последното заседание се обсъждаше искането на полското малцинство във всички гари на Североизточна Чехия информацията да се съобщава не само на чешки, но и на полски език. Немското малцинство пък настоява немският език да получи статут на най-висока охрана измежду малцинствените езици, което до известна степен е риск, защото според Европейската харта за регионалните или малцинствени езици това означава в администрацията на територията на бившите Судети чиновниците да говорят и на немски език.

## Очаквам идеите на отделните сдружения

Аз отдавна работя с някои от тях – с Мария Захариева, председател на сдружение „Възраждане“ дълги години организирахме концерти, със „Заедно“ – помагал съм в организацията на Трифон Зарезан – така че – да – тези хора наистина ги познавам добре, както и Георги Георгиев, ръководител на танцов състав „Пирин“ от Бърно. Със сдруженията на АБС почти не се познавах до миналата година. През есента организирах среща с цел да се запознаем, да чуя различни мнения и предложения. За съжаление, не успяхме да се съберем много хора, но с някои успех да се запознах, с други се запознах през януари, на срещата, иницирана и организирана от посланик Йордан Първанов. Вече получавам някои идеи – оказва се, че през последните години много български граждани пътуват до Чехия да търсят работа и доста често стават жертви на измами и злоупотреби от страна на работодателите. Този проблем вече го поставих пред Съвета на малцинствата, защото години наред чешката държава игнорира този проблем и не взема мерки по него. В годишния доклад, който съм подготвил за състоянието на българското малцинство, и който вече изпратих, отчетливо съм записал този проблем. Найясно съм, че има разногласия между някои наши сдружения – те са много на брой, развиват различни културни дейности и техните интереси не винаги съвпадат. Така че аз, като официален представител, би следвало да се опитам да намеря някакви допирни точки между тях, които впоследствие да предложа на Съвета. В същото време смятам, че красотата е в разнообразието – няма нищо лошо да има много сдружения, които по различен начин да работят за съхраняване на българската национална идентичност. Като официален представител на нашата диаспора, аз не получавам хонорар, а работата е трудоемка и отнема доста време, но съм горд, че мога да представлявам българското малцинство, макар че съм наполовина българин, наполовина чех. Знам, че историята на българската диаспора в Чехия не е лека, но съм оптимист и вярвам, че ситуацията ще се подобрява. ◆